

## Index

- Abel-Rémusat, Jean-Pierre: 218  
Albéniz, Isaac: 120  
Alexander III (Zar): 154  
Alfonso Cuarón: 176  
Amling, Ulrich: 175, 176  
Andreas-Salomé, Lou: 164  
Andrzej Wajda: 176  
Apollinaire, Guillaume: 12, 114-116,  
123-125, 133-135, 138, 139-141,  
144-145, 148-149, 152, 154, 156  
Apostolow, Pawel I.: 141  
Arnim, Achim von: 178-179, 239-240,  
249, 259  
Baratynskij, Jewgeni A.: 160  
Barnes, Julian: 172  
Barschai, Rudolf: 114  
Baudelaire, Charles: 165  
Bauer, Thomas E.: 253, 261, 262  
Beaumont, Antony: 70-71, 73, 75, 110  
Becher, Christoph: 91, 94  
Becker, Gerhold: 8  
Beethoven: Ludwig van: 10, 66  
Bekker, Paul: 66  
Berg, Alban: 18, 109  
Berger, Dieter: 123  
Berlioz, Hector: 9, 10  
Bethge, Hans: 8, 13, 15-21, 28, 35, 37,  
41, 42, 48-49, 53-55, 60, 64-65, 67,  
72, 178-179, 217-219, 261-263,  
266-269, 272-273, 279, 282-285,  
287, 290  
Bott, Marie-Luise : 114-115, 131, 144,  
149, 160  
Brachmann, Jan: 261  
Brecht, Bertolt: 178-179, 185-187, 190,  
192, 194, 201, 222, 250, 252, 254  
Brentano, Clemens: 115-116, 123, 125  
Breschnew, Leonid: 112, 172  
Britten, Benjamin: 113, 115  
Bolesławska, Beata: 253  
Bruckner, Anton: 66  
Buonarotti, Michelangelo: 167  
Burmeister, Joachim: 255  
Bürger, Gottfried August: 9  
Byron, Lord: 9  
Chailly, Riccardo: 98  
Cheung, Chan-Fai: 8, 269, 279  
Chew, Teng-Leong: 17  
Chłopicka, Regina: 259-260  
Coligny-Châtillon, Louise de: 139-140,  
144  
Danuser, Herrmann: 17-18, 19, 41, 55,  
60, 74  
Dehmel, Richard: 10  
Delwig, Anton Antonowitsch: 114,  
116, 159-162, 174  
Du Fu: 16, 262, 269, 287  
Ducuing, François: 36  
Dukas, Paul: 10  
Dvořák, Antonin: 66  
Eckermann, Johann Peter: 253  
Effenberger, Hans: 71-72, 76, 91, 96  
Eichendorff, Joseph von: 178-182, 184,  
186, 195-197, 199, 201, 203, 222-  
223, 228, 250-252, 254, 258  
Engel, Manfred: 164  
Fischer-Dieskau, Dietrich: 73, 115  
Franck, César: 9  
Friedkin, William: 176  
Fülleborn, Ulrich: 164  
Gautier, Judith, 16, 17, 36-37, 40, 269,  
283, 287  
Gautier, Théophile, 17  
Genz, Stephan: 261

- Gide, André: 70  
 Goethe, Johann Wolfgang von: 10, 178-179, 206-208, 212, 222, 253-254, 256, 258  
 Goya, Francisco: 111  
 Grönke, Kadja: 159  
 Haitink, Bernhard: 115  
 Haller, Silja: 22, 27  
 Hamao, Fusako: 17, 37  
 Hauptmann, Gerhard: 70  
 Hecht, Werner: 186  
 Hein, Hartmut: 114  
 Heine, Heinrich: 123, 125  
 Hellmundt, Christoph: 116  
 Henniger, Gert: 154  
 Hervey-Saint-Denys, M. J. L. d': 16, 17, 20, 41, 54  
 Hesse, Hermann: 178-179, 202-203, 212-213, 217, 221, 228-229, 231-232, 234, 254-256, 258, 280  
 Hinck, Walter: 212  
 Hindemith, Paul: 113  
 Hossa, Iwona: 253  
 Hrabanus Maurus: 10  
 Hübner, Johannes: 154  
 Hugo, Victor: 9  
 Janáček, Leoš: 71  
 Jewtuschenko, Jewgenij: 12  
 Jiménez, Juan Ramón: 70  
 Karajan, Herbert von: 175  
 Karlsson, Kim: 40  
 Knopf, Jan: 186  
 Köchel, Jürgen: 115  
 Kolleritsch, Otto: 73  
 Kottmann, Bertram: 133, 139, 145  
 Kovnatskaya, Ludmila: 115  
 Kraus, Karl: 178-179, 195-199, 201  
 Kudinov, Mikhail P. : 115, 141, 152  
 Kubin, Wolfgang, 16  
 Küchelbecker, Wilhelmr: 114-116, 159-160, 163  
 Kubrick, Stanley : 176  
 Kudinov, Mikhail Pavlovich: 115, 141  
 Leconte de Lisle: 9  
 Ledderose, Lothar: 40-41  
 Leikin, Anatole: 8  
 Lenau, Nikolaus: 9  
 Li Bai: 16, 18, 20-21, 35-37, 41-42, 48-49, 68, 262-263, 266-268  
 Li Gonglin: 41  
 Li Qingzhao: 262, 272-273, 292  
 Li Yue: 262, 279  
 Lichtenfeld, Monika: 73, 104  
 Lindstedt, Iwona: 253  
 Liszt, Franz: 9, 10  
 Long Yu: 261  
 Loos, Helmut: 180  
 Lorca, Federico García: 12, 114-117, 120, 134, 164-165, 168, 169, 171  
 Lueger, Karl: 15  
 Lynch, David: 176  
 Maazel, Lorin: 73, 177  
 Măcelaru, Cristian: 261  
 Mahler, Alma: 18, 66, 70  
 Malecka, Teresa: 8, 259  
 Mehmet IV (Sultan): 154  
 Mendelssohn Bartholdy, Felix: 10, 223  
 Meng Haoran: 18, 53, 55-56, 68  
 Metz, Günther: 11, 76, 83, 85, 89, 104  
 Meyer, Krzysztof: 111, 113, 116, 141  
 Micał, Dominika: 8  
 Mitchell, Donald: 66  
 Morgener, Jörg: 115, 123, 141, 144, 159, 167  
 Mozart, Wolfgang Amadeus: 113  
 Mussorgski, Modest: 113, 114-115, 169  
 Mutter, Anne-Sophie: 177  
 Nietzsche, Friedrich: 10, 186  
 Odysseus: 125  
 Orecchioni, Pierre: 134  
 Orkis, Lambert: 177  
 Orpheus: 125  
 Pasternak, Boris: 70  
 Patkáló, Roman: 177  
 Pawłowska, Małgorzata: 259

- Perse, Saint-John: 70  
Pollack, Theobald: 15  
Pound, Ezra: 70  
Poupon, Marc: 134  
Prokofjew, Sergej: 112  
Puschkin, Alexander: 114, 160  
Qian Gu: 40  
Qian Qi: 18, 28-29, 68  
Raabe, Achim: 8  
Ravel, Maurice: 120  
Reed, Philip: 115  
Rehls, Agnieszka: 253  
Ren Meng: 67  
Repin, Ilya: 154-156  
Rilke, Rainer Maria: 12, 114-116,  
163-165, 167-168, 169-171, 178-  
180, 184, 201, 202, 205-206, 222,  
229, 232, 234-235, 250-252, 254-  
255, 257-259  
Ritter, William: 66  
Schewtschenko, Tarasch: 164  
Schiller, Friedrich: 9, 10  
Schmidt, Christian Martin: 9  
Schönberg, Arnold: 10, 69-70, 72  
Schulz, Reinhard: 19  
Schumann, Robert: 17  
Schwarz, Boris: 112  
Scorsese, Martin : 176  
Seehaus, Lothar: 113  
Shakespeare, William: 10  
Siemdaj, Ewa: 180  
Silman, Tamara: 114  
Stalin, Josef: 111-112, 149, 155-156  
Strauss, Richard: 9  
Tagore, Rabindranath: 69-72, 76-77,  
83, 91, 96, 104-105  
Tarnow, Volker: 175  
Täuschel, Annika: 172  
Toscanini, Arturo: 111  
Trakl, Georg: 165  
Tyjanowa, Elena: 114  
Tynjanowa, Inna: 114  
Tynjanow, Juri: 114  
Ulm, Renate, 9, 18-19  
Várady, Júlia: 73, 115  
Verlaine, Paul: 165  
Volkov, Solomon M.: 149, 156, 174  
Walter, Bruno: 18, 66-67  
Wang Wei: 18, 53-55, 68  
Wang Xishi: 40  
Weber, Horst: 11-12, 71, 73, 104-106  
Webern, Anton: 18  
Weir, Peter: 176  
Wernli, Andreas: 112  
Wild, Ariane: 165  
Wildberger, Jacques: 116  
Wischnewskaja, Galina: 114  
Wladimirow, Jewgeni: 114  
Wolf, Hugo: 17  
Wolff, Kurt: 71  
Ye Xiaogang: 68  
Yuan Chenye: 261  
Zen Hu: 262  
Zhang Ruoxu: 262, 283  
Zhang Yun: 179, 217, 218